德语文学研究丛书

主　编：卫茂平　副主编：谢建文

现代与后现代之间的文明批判

——博托·施特劳斯作品研究

谢建文 著

所多玛依旧在。人类只有很少的时刻摆脱了所多玛。

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

德语文学研究丛书
主　编：卫茂平　副主编：谢建文

教育部留学回国人员科研启动基金资助项目

现代与后现代之间的文明批判

——博托·施特劳斯作品研究

所多玛依旧在。人类只有很少的时刻摆脱了所多玛。

谢建文 著

上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

现代与后现代之间的文明批判：博托·施特劳斯作品研究/谢建文著. —上海：上海外语教育出版社，2009
（德语文学研究丛书）
ISBN 978-7-5446-1291-3

Ⅰ. 现… Ⅱ. 谢… Ⅲ. 施特劳斯—文学研究 Ⅳ. I516.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 050748 号

出版发行：上海外语教育出版社
（上海外国语大学内） 邮编：200083
电　　话：021-65425300（总机）
电子邮箱：bookinfo@sflep.com.cn
网　　址：http://www.sflep.com.cn　http://www.sflep.com
责任编辑：陈　懋

印　　刷：上海华文印刷厂
经　　销：新华书店上海发行所
开　　本：890×1240　1/32　印张 10.25　字数 280 千字
版　　次：2009 年 6 月第 1 版　2009 年 6 月第 1 次印刷
印　　数：1 100 册

书　　号：ISBN 978-7-5446-1291-3 / I · 0085
定　　价：29.00 元
本版图书如有印装质量问题，可向本社调换

The Project – sponsored by SRF for ROCS, SEM

Zivilisationskritik zwischen Moderne und Postmoderne

Studien zu den Theaterstücken und Prosawerken von Botho Strauß

Xie Jianwen

Shanghai, 2009

较之于历史著作的“真实”，出自文学作品的“虚构”往往更具真实性。郭沫若曾依《诗经》研究周代社会；闻一多也曾据此探究中国古代文化与宗教。新近又见外国两例。一是法国作家莫洛亚的《传记与小说》一文，其中引道：“若要对革命的拿破仑时代的影响与意义进行更恰如其分的评价，对小说家来说，恐怕就得抛弃历史学家，就得读托尔斯泰的《战争与和平》与哈代的《列王》。”二是德国哲学家哈贝马斯的《公共领域的结构转型》。他在论述“代表型公共领域”的出现、发展和终结的时候，所举范例也非史书，而是歌德小说《威廉·迈斯特》。

可见，文学，尤其是经典文学，其功能早已溢出自身疆界，为哲学社会科学的其他研究领域提供有效素材，其重要性不言自明。但是，当下的文学研究自身却往往被湮没在内涵不断变化、外延不断扩大、地位骤然飙升的文化研究中。国内的德语文学研究，情况尤甚。

也有例证。目前，国内多家出版社——主要是大学出版社——已出版多种德国文化研究类丛书。其中有：北京三联书店的“德国文化丛书”，上海同济大学出版社的“德意志文化丛书”，北京外语教学与研究出版社的“德意志文化研究”，北京大学出版社的“北京大学德国研究丛书”，南京大学出版社的“中德文化对话”等。以上显示出我们的德国文化研究热潮兴起，成果斐然。不过，德语文学研究虽在其中，并非了无踪迹，但总体来说，地盘狭

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

总序

窄，仅为附庸。而专事德语文学研究的丛书，迄未见有。有鉴于此，我们起意辟路出新：紧缩研究范围，贴近文学本体，让德语文学研究获得独立地位。

毋庸讳言，由于历史背景不同，价值取向有异，加之横亘在中德语言之间的壁障，要出具有学术品位和水准的成果，殊非易事。知之难，解之更难。但这恰为本丛书不可更改之原则以及孜孜以求之目标。

本套德语文学研究丛书，虽以“上海外国语大学德语文学研究中心”为依托，着力精选本学科点的著述，但不设规矩，兼容并包，也对各地同仁的德语文学研究力作开放。谨假本序，诚邀同道，共襄此举，为中国的德语文学研究作一添助。

上海外语教育出版社在已出“中德文化丛书”的情况下，接纳这套丛书，再显其重视学术的出版精神。也借此序，表示感谢。

卫茂平

2009年2月

Inhaltsangabe

Die literarische Laufbahn von Botho Strauß hat im Kontext der Aufklärung in der Tradition der Frankfurter Schule und der Studentenbewegung Ende der 60er Jahre angefangen. Bis in die frühen achtziger Jahre hinein sind seine Kritiken, Essays und erzählerische Prosa deutlich durch das Denken von Philosophen wie Adorno und Walter Benjamin geprägt worden. Gerade von der Kritischen Theorie ausgehend, übt er scharfe Kritik vorwiegend an der „Totalherrschaft" des Fernsehens und der Technik. Gleichzeitig bekundet er jedoch schon in *Paare, Passanten* den Abschied von der „Dialektik der Aufklärung" und scheint im Laufe der Zeit Schritt für Schritt dem kritischen Denken im Sinne Adornos den Rücken zu kehren. Er sucht die Verbindungen zu Ordnungen jenseits des soziozentrischen Denkens überhaupt. Er strebt den „Wiederanschluß an die lange Zeit, die unbewegte [Zeit]" und ein Rückgriff auf Ursprüngliches, Vergangenes und die Erinnerungen an. Dabei gilt ihm elitäre Literatur und Kunst als die Überwindung der Gegenwart oder als Mittel der Auflehnung gegen die Durchdringung des Alltags durch das Gegenwärtige und das „Regime der telekratischen Öffentlichkeit". Mitte der achtziger Jahre kommt mit der Distanzierung von der „satirischen Intelligenz" in Straußschen Werken doch auch die eingeschränkte Bejahung der Technik

zum Ausdruck. Die naturwissenschaftlichen Erkenntnisse werden als „das Geäder neuer Imaginationen" betrachtet und können daher die Bewegungsart des Geistes verändern. Strauß will den Zusammenhang zwischen moderner Technik und Kunst herstellen und versucht, naturwissenschaftliche Erkenntnisse in ästhetische Konzepte einzubauen.

Aber die bewusste Hinwendung zur neuen Bewegungsart des Geistes jenseits der Dialektik bedeutet bei weitem nicht die wirkliche Abkehr vom kritischen Geist. Botho Strauß steht immer noch in der Tradition der ästhetischen Moderne. In seinen späteren Essays finden sich ebenfalls vernunft- und zivilisationskritische Impulse. Der Autor bemüht sich in der ästhetischen Opposition zum Aufklärungsdiskurs unseres Zeitalters, mittels Dichtung die durch instrumentelle Vernunft verfinsterte geisteswissenschaftliche Vernunft in dem modernen geistigen Leben wieder zu beleben.

Außerdem sind die Einflüsse der Postmoderne auf Botho Strauß' Denken zu beachten. Schon in den frühen theoretischen Schriften zum Theater wurden die bei Foucault erlernten Theorien und Verfahren ausprobiert. Das postmoderne Denken der Diskontinuität und Pluralität ist in Strauß' ästhetische Selbstreflexion und in sein erzählerisches Programm integriert worden. Der Schriftsteller lässt vor allem (zitierte) theoretische Positionen sich gegenseitig negieren, zielt eben nicht auf eine einende Metasprache, sondern auf Vielstimmigkeit oder auf Widersprüchlichkeit des eigenen Textes ab. Trotz der Affinität zur Postmoderne sucht er auch, „der Suggestivität jener Theoreme zu entkommen", die Aufklärungs- oder Vernunftkritik „für einen radikalen Bruch mit der Tradition der Moderne vereinnahmen".

Bezüge der Werke von Botho Strauß zur Romantik lassen sich vorwiegend in *Der junge Mann* feststellen. Sie sind gekennzeichnet durch die Transformation der romantischen Inspirationsquellen, durch die Rezeption der Darstellungsweisen und nicht zuletzt durch die Umsetzung der „progressive [n] Universalpoesie" von Friedlich Schlegel und Novalis.

Aus Straußschen Werken, vor allem aus seinen Theaterstücken sind das Spiel mit griechischer Mythologie, das Bibelzitat und die biblische Anspielung herauszulesen. Als Beispiele können u. a. das Bild des Zerreißens, der Dionysoskult und die Erlösung des Menschen angeführt werden. Aus der Analyse der geschädigten Beziehung zwischen Mann und Frau und der Neubearbeitung der Erlösungshoffnung der Menschheit etc. wird geschlussfolgert, dass Botho Strauß als Zivilisationskritiker auch das mythische Defizit in der modernen Kultur wahrnimmt und sich „gegen die Totalherrschaft der Gegenwart" stellen will. Und mit Hilfe seiner Ursprungserwartung soll noch die psychische und geistige Freiheit erzielt werden können.

Auswirkungen der kritischen Theorie, der Postmoderne und der frühromantischen Poetik laufen in der Ästhetik der Verweigerung und des Verlustes in Straußschen Prosatexten zusammen. Diese versucht einerseits, sich gegen die Konsumierbarkeit der Literatur und Kunst, sowie die „Totalherrschaft" der Massenmedien und Technik in der Konsum-, Medien- und Informationswelt unserer Tage zu verwahren, andererseits bezieht sich auf den Verlust der Kulturerinnerung und den Typus des versprengten Individuums oder auf die Erfahrungen der Trennung und des Scheiterns. Reflexivität kann als das maßgebende Prinzip Straußschen Schaffens angesehen werden und Intertextualität ist für

Straußsche Texte, speziell für seine Reflexionsprosa ab Mitte der achtziger Jahre konstitutiv. Zum markanten Verfahren wird gleichfalls das Fragmentarische der Schreibweise, doch im Bewusstsein für die Notwendigkeit literarischer Form distanziert sich Botho Strauß dennoch von avantgardistischen Erprobungen neuer Formen.

目录

引　论 1

第一节　作家生平与创作 …… 1
第二节　姿态与认识 …… 3
第三节　批评概述 …… 8
第四节　论纲索引 …… 16

第一章　批判的锋芒 19

第一节　历史、社会与个体面前的沉思 …… 19
第二节　大众媒体与技术批判 …… 44
第三节　语言批判的力量 …… 59

第二章　美学之维 78

第一节　戏剧批评与戏剧实践 …… 78
第二节　叙事与随笔作品中的时间构形 …… 107
第三节　文学观与艺术观 …… 129
第四节　美学之态 …… 145

第三章　浪漫主义文学源流 149

第一节　直接呈现 …… 150
第二节　技法借鉴 …… 153
第三节　诗学观变奏 …… 157
第四节　主题承续关联 …… 164

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

第四章　神话之思 172

第一节　片羽与鳞爪 …… 173
第二节　《伊塔刻》作为个案 …… 197

第五章　后现代主义因子 216

第一节　关系略引 …… 216
第二节　德国文学中的后现代主义 …… 222
第三节　施特劳斯——后现代作家？ …… 235

第六章　思想基质 248

第一节　“68 抗议运动” …… 249
第二节　阿多诺的远与近 …… 252
第三节　福柯的启引 …… 257
第四节　迈向肯定 …… 260
第五节　保守主义传统的意义 …… 261
第六节　“右的想像力” …… 264

第七章　结　论 273

附　录 276

主要参考文献 286

人名索引 302

后　记 310

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 1

1. Leben und Werk des Schriftstellers 1
2. Einstellung und Rezeption 3
3. Kurzer Überblick über den Forschungsstand 8
4. Aufbau der Arbeit 16

Kapitel 1 Zielscheibe der Kritik 19

1.1 Reflexionen über Geschichte, Gesellschaft und Individuum 19
1.2 Kritischer Umgang mit Massenmedien und Technik 44
1.3 Kraft der Sprachkritik 59

Kapitel 2 Ästhetische Dimension 78

2.1 Theaterkritik und Theaterdichten 78
2.2 Gestaltlehre der Zeit in den Erzähl- und Prosatexten 107
2.3 Kunst- und Literaturauffassung 129
2.4 Ästhetische Konstellation 145

Kapitel 3 Ursprung in der romantischen Literatur 149

3.1 Anwendung der Elemente aus der Romantik 150
3.2 Entlehnung der Erzähltechniken 153

3.3 Adaption der romantischen Poetik ····· 157
3.4 Thematische Rezeption und Fortsetzung ····· 164

Kapitel 4 Mythisches in den Theaterstücken 172

4.1 Mythologische Bruchstücke ····· 173
4.2 Fallstudie: *Ithaka* ····· 197

Kapitel 5 Elemente der Postmoderne 216

5.1 Beziehung zwischen der Moderne und der Postmoderne ····· 216
5.2 Die Postmoderne in der deutschen Literatur ····· 222
5.3 Botho Strauß – ein postmoderner Autor? ····· 235

Kapitel 6 Gedankengut: Vorbilder und Entwicklung 248

6.1 Studentenbewegung ····· 249
6.2 Adorno aus der Nähe und aus der Ferne ····· 252
6.3 Einflüsse Foucaults ····· 257
6.4 Zögernde Bejahung ····· 260
6.5 Sinn der konservativen Tradition ····· 261
6.6 „Rechte Phantasie" ····· 264

Kapitel 7 Schlusswort 273

Anhang 276

Literaturverzeichnis 286

Namensregister 302

Nachwort 310

引 论

评述博托·施特劳斯这样的作家，殊实不易。

他在曲折、驳杂和模糊中，展现思想与艺术的深度，也在变幻的云头、鸟翅的轨迹或者波纹里，留下想像的余韵。

这是怎样的一位作家？

卢克黑贝勒说，博托·施特劳斯是“德国当代文学中最重要的作家之一”①。

但这位作家也时常引起争论，被划在“联邦德国最具争议的作家圈子”里②。

或许，施特劳斯终归只是他自己。

这样就有趣了。正可一观。

第一节　作家生平与创作

施特劳斯一直不怎么谈论自己的过去。所以，我们只得在短少了细节的情况下，略述其生平。

1944 年 12 月 2 日，他生于今萨克森-安哈特州萨勒河畔的瑙姆

---

① Hans-Joachim Ruckhäberle: *Botho Strauß*. In: Hartmut Steinecke (Hg.): *Deutsche Dichter des 20. Jahrhunderts*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 1994, S. 871.

② Herbert Wiesner (Hg.): *Botho Strauß*. In: *Lexikon der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur seit 1945*. München: Nymphenburger in der F. A. Herbig Verlagsbuchhandlung, 1997, S. 1146. 争论的起因包括作家 1993 年发表的一篇随笔——《渐强的哀曲》。后文将述及。

堡，1950 年随父母经西柏林迁往北莱茵-威斯特法伦州的雷姆沙伊德，1954 年又随迁莱茵兰-法耳次州的巴特埃姆斯，并在此地由普通公立学校转入高级文理中学就读。大学期间，他先后在科隆和慕尼黑攻读日耳曼学、戏剧史与社会学，计有六个学期；结束大学学习后，他曾一度着手撰写博士学位论文“托马斯·曼与戏剧”①。但终是学业未竟，便投身戏剧。他为《今日戏剧》杂志工作，负责编辑和剧评事宜。这是他文学生涯的起点，虽然大学期间他也曾有在业余舞台上表演的尝试。1970 年至 1975 年间，他出任柏林哈勒河岸剧院的戏剧顾问与翻译，后以自由撰稿人身份专事写作，现居柏林近郊的乌克马克。

施特劳斯在文学创作上成绩斐然。从 20 世纪 60 年代末以剧评出道，到 70 年代中后期发表《重逢三部曲》、《大与小》等取得突破，再到 80 年代初以《伴侣、路人》赢得“80 年代之加缪”的美誉，直至 1984 年发表《年轻人》，令那一片喝彩声里生出异象，再到 1993 年以一篇不长的随笔《渐强的哀曲》祭奠“右的想像力”（AB 62），迭遭物议，继而保持一贯的姿态，平静而坚实地走到《踮起足尖站着的矮个子》跟前：他一直笔耕不辍。资料表明，作家迄今发表单独成册或结集的剧作、小说、随笔、剧评与诗作以及对本国或别国作家剧本的改作，共计 40 余部。其作品被译成 20 多种文字，近 20 部戏剧在柏林、汉堡、慕尼黑等地的剧院上演，5 部剧本被拍成电影或制成演出影带②，另有剧作或剧作选段被改编成广播剧，或灌制成录音带。除上述已列出标题的重要作品外，作家的核心文本还包括：《献词》、《卡尔德韦，笑剧》、《来访者》、《时间与房间》、《无起始：关于点与线的思考》、《微粒》与《小丑和他的女人今夜在潘科梅蒂亚》等。通观作家的创作，戏剧

---

① Thomas Oberender: *Ein nicht ausübender Gesellschaftsmensch. Porträt aus Versatzstücken.* In: Thomas Oberender (Hg.): *Unüberwindliche Nähe. Texte über Botho Strauß.* Berlin: Theater der Zeit, 2004. S. 14.

② 在所提供的数据中，电影与演出影带制作数量以 1993 年 8 月为统计截止时间。Hans Wolfschütz und Christoph Parry: *Botho Strauß.* In: Heinz Ludwig Arnold (Hg.): *Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur.* München: Edition text + kritik GmbH, seit 1978, S. DI.

与包含了小说和随笔的散文类作品，占据了最大比重。戏剧为作家赢得赞誉，而散文作品则不时引起争议。

第二节　姿态与认识

随着创作的步伐向前坚实地迈进，施特劳斯获奖多多。其中包括："巴伐利亚艺术科学院文学奖"(1981 年)、"格奥尔格·毕希纳奖"(1989 年)、"柏林戏剧奖"(1993 年)与"莱辛奖"(2001 年)。到了 2004 年施特劳斯 60 岁生日的时候，有论者称颂他为"联邦德国的俄耳甫斯"①。

然而，施特劳斯始终冷静而坚定地保持着一种并非仅仅在日常生活中透出意味的低调姿态。他从来只在作品里言说，也仅以作品来说话②。他拒绝文学炒作，也不大给人采访的机会，对抛头露面的活动敬谢不敏③，更不乐意参与论战之类④。他不像君特·格拉斯，为了社会民主党一度斗志昂扬地上阵搏杀；不像汉斯·马格努斯·恩岑斯贝尔格，曾抑郁得要去古巴寻求革命的前景；也不像年轻时心仪并深入学习、以至于后来常被人与之联系起来加以考察的那个彼得·汉德克，在前南斯拉夫地区民族纷争正激烈的时刻，发表似乎

---

① Gerhard Stadelmaier: *Orpheus in der Bundesrepublik: Der Dramatiker unserer Gesellschaft: Mut und Zumutung des Botho Strauß, der heute sechzig Jahre alt wird*. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 2. 12. 2004, Nr. 282, S. 35.

② 他在 1989 年 5 月 19 日致德国语言与艺术科学院的一封信中就表明过这种态度："我的工作从一开始就与这一决定相连：当作家，便只做写作之人。这对许多人来说是个不快的禁忌，于我却有保护写作的功效。我不会为了世上任何价码破坏自己的决定。"参见 Thomas Oberender: *Ein nicht ausübender Gesellschaftsmensch. Porträt aus Versatzstücken*. S. 13。

③ Michael Töteberg: *Bibliographie zu Botho Strauß*. In: Heinz Ludwig Arnold (Hg.): *Botho Strauß. Text + Kritik*, Heft 81, 2. Aufl. München: Edition text +kritik GmbH, 1998, S. 150.

④ Volker Hage: *Der Dichter nach der Schlacht. Eine Begegnung mit Botho Strauß im Sommer 1993*. In: Peter Engelmann etc. (Hg.): *Weimarer Beiträge*. Wien: Passagen Verlag, 1994, Heft 2, 40. Jahrgang. S. 182.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com